CAMCOLVC8N1

HIGH DEFINITION REMOTE CONTROL SHAPED COLOUR CAMERA
KLEURENCAMERA IN DE VORM VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
CAMÉRA COULEUR EN FORME DE TÉLÉCOMMANDE
CÁMARA COLOR CON FORMA DE MANDO A DISTANCIA
FARBKAMERA IN FORM EINER FERNBEDIENUNG
CÂMARA A CORES EM FORMATO DE COMANDO À DISTÂNCIA
KOLOROWA KAMERA W BRELOCZKU DO KLUCZY



USER MANUAL 2
GEBRUIKERSHANDLEIDING 7
MODE D'EMPLOI 11
MANUAL DEL USUARIO 16
BEDIENUNGSANLEITUNG 21
MANUAL DO UTILIZADOR 26
INSTRUKCJA OBSŁUGI 31

CE



*not incl. – niet meegelev. - non incl. – no incl. - nicht mitgeliefert – no incl. - brak w zestawie

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

⚠	Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- **Indoor use only**. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- DO NOT use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

4. Features

- very small digital video recorder camera
- recording on micro SD-card (not incl.)
- no flash memory built in
- only 2 operation switches
- picture, audio and video recording
- comes with USB cable
- no remote control function

5. Overview

Refer to the illustration on page **2** of this manual.

1	ON/OFF button	**5**	camera
2	micro SD card slot	**6**	status LED
3	control button	**7**	Mini-B USB port
4	microphone	**8**	reset button

6. Operation

Switching the device ON and OFF

1. Press the ON/OFF button **[1]** to switch the device on. The status LED **[6]** turns on orange to indicate that the device is ready.
2. Press and hold the ON/OFF button **[1]** for 3 seconds to switch the device off.

Taking pictures

1. Point the camera **[5]** towards the field of interest.
2. Press the control button **[3]** shortly. The status LED **[6]** switches off and on again.

Recording

1. Point the camera **[5]** towards the field of interest.
2. Press and hold the control button **[3]** for 3 seconds. The status LED **[6]** flashes 3 times and switches off. The device is now recording. The recorded format is AVI.
3. Press the control button **[3]** again to stop recording. The LED **[6]** turns orange again. Note that this might take a few seconds.

Note: When the memory is full or battery power becomes low, the current file is saved and the device powers off automatically.

Playback

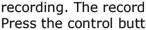
1. Connect the included USB cable to the USB port **[7]** and insert the other end into a USB port of a computer (not incl.).
2. The status LED **[6]** will light up orange and the device will now act as a regular USB memory device. Copy, open or delete the recordings as you would with other files on your computer system.
3. Pictures are saved in the folder IMAGE, video in the VIDEO folder.

Safely remove the device from your computer

Windows®

To safely remove the device:

1. Click the icon Safely Remove Hardware in the notification area at the right of the taskbar and click the device that you want to remove.



Windows will display a notification telling you it's safe to remove the device.
2. Unplug the device from the USB port.

Macintosh®

1. In the Finder, click the Eject icon ≜ next to the device.
2. Unplug the device from the USB port.

7. Set the time on the device

To set the date on the device:
1. On your computer, create a text file named **time.txt** with the date and time in the following format:
   2012-01-18 11:38:54
2. Plug the device into the USB port of your PC.
3. Copy the text file **time.txt** to the root directory of the device.
4. Safely remove the device from your computer (see above).
5. Switch on the device. At this point, date and time as specified in the **time.txt** file are loaded into the system memory and the file itself is removed from the directory.

Reset

When the device does not react anymore, use a small pin (for example a paper clip) to gently press the reset button **[8]**.

8. Battery

- When the status LED **[6]** is flashing slowly, battery power is low.
- The battery charges when the device is connected to a powered USB port or USB power adapter (not included).
- You cannot take pictures or record video while the device is connected to your computer.

⚠	This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations. Do not throw the device into the fire as it may explode.

9. Technical Specification

pick-up element	colour CMOS sensor
lens angle	65°
storage capacity	max. 16GB micro SD card (not incl.)
video recording	recording format: AVI (audio and video)

	video resolution: 720 x 480 pixels
	frame rate (fps): 25
	recording capacity: <30MB/min
image recording	recording format: JPEG
	image resolution: 1280 x 1024 pixels (interpolation)
power supply	built-in Li-battery (recharge via USB)
battery capacity	1h
charging time	2h
current consumption	max. 170mA
dimensions	52 x 32 x 12mm
weight	20g
operating temperature	0°C ~ 40°C

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.
Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and other countries.
iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

⚠	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- **Gebruik het toestel enkel binnenshuis**. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

4. Eigenschappen

- zeer kleine, digitale camera met opnamefunctie
- opname op micro SD-kaart (niet meegelev.)
- geen intern flashgeheugen
- slechts 2 bedieningsknoppen
- beeldopname, audio- en video-opname
- geleverd met USB-kabel
- bevat geen afstandsbedieningsfunctie

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

1	AAN/UIT-knop	**5**	camera
2	poort voor micro SD-kaart	**6**	statusled
3	functieknop	**7**	Mini-B USB-poort
4	microfoon	**8**	resetknop

6. Gebruik

Het toestel IN en UIT schakelen

1. Druk de AAN/UIT-knop **[1]** in om het toestel in te schakelen. De oranje statusled **[6]** licht op om aan te geven dat de camera gebruiksklaar is.
2. Houd de AAN/UIT-knop **[1]** gedurende 3 seconden ingedrukt om de camera uit te schakelen.

Een foto nemen

1. Richt de camera **[5]**.
2. Druk kort op de functietoets **[3]**. De statusled **[6]** dooft en licht opnieuw op.

Opname

1. Richt de camera **[5]**.
2. Houd de functietoets **[3]** gedurende 3 seconden ingedrukt. De statusled **[6]** knippert 3 keer en dooft. De camera neemt nu de beelden op in AVI-formaat.

3. Druk opnieuw op de functietoets **[3]** om de opname te stoppen. De oranje statusled **[6]** licht opnieuw op. Dit kan enkele seconden duren.

Opmerking: Bij een vol geheugen of zwakke batterij wordt het huidige bestand bewaard en schakelt het toestel automatisch uit.

Afspelen

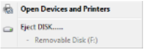
1. Sluit één uiteinde van de USB-kabel (meegelev.) aan op de USB-poort **[7]** en het andere uiteinde op een USB-poort van een ingeschakelde computer (niet meegelev.).
2. De oranje statusled **[6]** licht op. U kunt het toestel nu gebruiken als USB-geheugen en bestanden kopiëren, openen en verwijderen.
3. Foto's worden opgeslagen in de map IMAGE, video's in de map VIDEO.

Het toestel veilig van de computer loskoppelen

Windows®

Het toestel veilig van de computer loskoppelen:

1. Klik op het pictogram "Safely Remove Hardware" (hardware veilig verwijderen) in de notification area (rechts in de taakbalk) en klik op het toestel dat u wilt verwijderen.

   Windows geeft een melding weer dat u het toestel veilig kunt verwijderen.
2. Ontkoppel het toestel van de USB-poort.

Macintosh®

1. Klik in de Finder op het eject-symbool ⏏ naast het toestel.
2. Ontkoppel het toestel van de USB-poort.

7. De tijd op het toestel instellen

De datum op het toestel instellen:

1. Maak een tekstbestand genaamd **time.txt** waarbij de datum en tijd worden weergegeven in het volgende formaat: 2012-01-18 11:38:54
2. Sluit het toestel aan op de USB-poort van uw pc.

3. Kopieer het tekstbestand **time.txt** naar de rootdirectory van het toestel.
4. Koppel het toestel veilig los van de computer (zie boven).
5. Schakel het toestel in. Datum en tijd worden, zoals geconfigureerd in **time.txt**, naar het systeemgeheugen gekopieerd. Het bestand zelf wordt uit de directory verwijderd.

Reset

Wanneer het toestel niet meer reageert, gebruik een klein voorwerp (bijv. een paperclip) om de resetknop **[8]** voorzichtig in te drukken.

8. Batterij

- Bij een zwakke batterij knippert de statusled **[6]** langzaam.
- Sluit het toestel aan op een USB-poort of een USB-voedingsadapter (niet meegelev.), om de interne batterij op te laden.
- U kunt u geen foto's nemen of video's opnemen terwijl het toestel is aangesloten op uw pc.

Dit toestel bevat een interne herlaadbare batterij. Wanneer het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving. Gooi het toestel niet in het vuur, het kan immers ontploffen

9. Technische specificaties

opneemelement	kleuren CMOS-sensor
lenshoek	65°
opslagcapaciteit	micro SD-kaart van max. 16GB (niet meegelev.)
video-opname	opnameformaat: AVI (audio en video)
	videoresolutie: 720 x 480 pixels
	beelden per seconde: 25
	opnamecapaciteit: <30MB/min
beeldopname	opnameformaat: JPEG
	beeldresolutie: 1280 x 1024 pixels (interpolatie)
voeding	ingebouwde lithiumbatterij (herladen via USB)
autonomie batterij	1u
laadduur	2u
stroomverbruik	max. 170mA

afmetingen	52 x 32 x 12mm
gewicht	20g
werktemperatuur	0°C ~ 40°C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

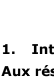
Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server zijn geregistreerde handelmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en andere landen.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie

traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

⚠	Garder votre appareil hors de la portée de jeunes enfants et de personnes non qualifiées.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger l'appareil des températures extrêmes et de la poussière.
- **Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser votre lumineux qu'à sa fonction prévue. Un usage interdit peut annule d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Installer et utiliser l'appareil en respectant la législation et la vie privée des tiers.

4. Caractéristiques

- petite caméra numérique avec fonction d'enregistrement
- enregistrement sur carte SD micro (non incl.)

- pas de mémoire flash intégrée
- seulement 2 touches d'opération
- capture d'image, enregistrements audio et vidéo
- livré avec câble USB
- pas de fonction télécommande

5. Description

Se référer aux illustrations en page **2** de ce mode d'emploi.

1	bouton ON/OFF	**5**	caméra
2	slot pour carte micro SD	**6**	LED d'état
3	bouton de fonction	**7**	port USB Mini-B
4	microphone	**8**	bouton de réinitialisation

6. Emploi

Allumer et éteindre l'appareil

1. Enfoncer le bouton ON/OFF **[1]** pour allumer l'appareil. La LED **[6]** s'allume (orange) pour indiquer que l'appareil est prêt à l'emploi.
2. Éteindre l'appareil en maintenant enfoncé le bouton **[1]** pendant 3 secondes.

Prendre une photo

1. Pointer la caméra **[5]**.
2. Enfoncer brièvement le bouton de fonction **[3]**. La LED **[6]** s'éteint et se rallume.

Enregistrement

1. Pointer la caméra **[5]**.
2. Maintenir enfoncé le bouton de fonction **[3]** pendant 3 secondes. La LED **[6]** clignote 3 fois et s'éteint. L'enregistrement est en cours et se fait au format AVI.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton de fonction **[3]** pour interrompre l'enregistrement. La LED **[6]** se rallume (orange) (ceci peut durer quelques secondes).

Remarque : Le fichier est sauvegardé et l'appareil s'éteint automatiquement lorsque la mémoire est pleine ou en cas de pile faible.

Lecture

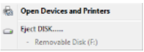
1. Connecter une extrémité du câble USB (inclus) au port USB **[7]** et connecter l'autre extrémité à un port USB d'un ordinateur allumé (non incl.).
2. La LED d'état **[6]** s'allume (orange). Il est possible d'utiliser l'appareil comme mémoire USB et d'ouvrir, copier ou effacer les enregistrements.
3. Les images sont sauvegardées dans le dossier IMAGES, les vidéos dans le dossier VIDEO.

Déconnecter l'appareil de votre ordinateur en toute sécurité

Windows®

Déconnecter l'appareil en toute sécurité :

1. Cliquer sur le symbole "Safely Remove Hardware" (retirer le matériel en toute sécurité) dans la zone de notification (à droite de la barre de tâches) et cliquer sur l'appareil à déconnecter.



   Windows affichera un message indiquant que l'appareil peut être déconnecté en toute sécurité.
2. Déconnecter l'appareil du port USB.

Macintosh®

1. Depuis le Finder, cliquer sur le symbole Eject ≜ situé à côté de l'appareil.
2. Déconnecter l'appareil du port USB.

7. Mise à jour de l'heure du système

Régler la date sur l'appareil :

1. Créer un fichier texte avec le nom **time.txt** et la date et l'heure au format suivant :
   2012-01-18 11:38:54
2. Connecter l'appareil à un port USB de votre PC.
3. Copier le fichier texte **time.txt** dans le répertoire racine de l'appareil.
4. Déconnecter l'appareil de votre ordinateur en toute sécurité (voir ci-dessus).

5. Allumer l'appareil. A ce point, date et heure comme paramétrées dans le fichier texte **time.txt**, sont copiées dans la mémoire de l'appareil. Le fichier est effacé du répertoire.

Réinitialisation

Lorsque l'appareil ne répond plus, utiliser une petite tige (p.ex. un trombone) pour enfoncer le bouton de réinitialisation **[8].**

8. Batterie

- Un clignotement lent de la LED **[6]** indique que le niveau de la pile est faible.
- Connecter l'appareil à un port USB d'un ordinateur allumé ou à un adaptateur USB (non inclus) pour recharger la pile.
- Il n'est pas possible de prendre des photos ou d'enregistrer des vidéos lorsque l'appareil est connecté à votre ordinateur.

Cet appareil contient une pile rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale.
Ne pas jeter l'appareil au feu pour éviter tout risque d'explosion.

9. Spécifications techniques

capteur	capteur CMOS couleur
angle de vue	65°
capacité de mémoire	carte micro-SD de max. 16Go (non incl.)
enregistrement vidéo	format d'enregistrement: AVI (audio et vidéo)
	définition vidéo: 720 x 480 pixels
	images par seconde: 25
	capacité d'enregistrement: <30MB/min
capture d'image	format d'enregistrement: JPEG
	définition d'image: 1280 x 1024 pixels (interpolation)
alimentation	accu au lithium intégré (recharge via USB)
autonomie pile	1h
temps de charge	2h
consommation de courant	max. 170mA
dimensions	52 x 32 x 12mm

poids	20 g
température de service	0°C ~ 40°C

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

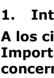
Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las

leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- **Utilice el aparato sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.

4. Características

- pequeña cámara digital con función de grabación
- grabación en tarjeta micro SD (no incl.)
- no hay memoria flash incorporada
- sólo 2 pulsadores
- captura de imagen, grabación de audio y vídeo
- se entrega con cable USB

- no incluye una función de mando a distancia

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1	interruptor ON/OFF	**5**	cámara
2	puerto para tarjeta micro SD	**6**	LED de estado
3	botón de función	**7**	puerto USB Mini-B
4	micrófono	**8**	botón de reinicialización (reset)

6. Funcionamiento

Activar y desactivar el aparato

1. Pulse el interruptor ON/OFF **[1]** para activar la cámara. El LED **[6]** se ilumina (naranja) para indicar que el aparato está listo para utilizar.
2. Desactive el aparato al mantener pulsado el botón **[1]** 3 segundos.

Sacar una foto

1. Apunte la cámara **[5]**.
2. Pulse brevemente el botón de función **[3]**. El LED **[6]** se apaga y vuelve a iluminarse.

Grabación

1. Apunte la cámara **[5]**.
2. Mantenga pulsado el botón de función **[3]** 3 segundos. El LED **[6]** parpadea 3 veces y se apaga. El aparato graba las imágenes en el formato AVI.
3. Vuelva a pulsar el botón de función **[3]** para interrumpir la grabación. El LED **[6]** vuelve a iluminarse (naranja) (esto puede durar algunos segundos).

Observación: El fichero se guarda y la cámara se desactiva automáticamente si la memoria está llena o si la pila está agotada.

Reproducción

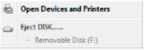
1. Conecte el llavero con el cable USB **[7]** incluido a un puerto USB de un ordenador activado.
2. El LED de estado **[6]** se ilumina (naranja). Es posible utilizar el bolígrafo como memoria USB y abrir, copiar o borrar archivos.
3. Las imágenes se guardan en el fichero IMAGE. Los vídeos se guardan en el fichero VIDEO.

Quitar el dispositivo de forma segura

Windows®

Para quitar el aparato de forma segura:

1. Haga clic en el icono Safely Remove Hardware (quitar hardware de forma segura) en el área de notificación situada a la derecha de la barra de tareas y haga clic en el aparato que quiere quitar.

   Windows visualizará una notificación para informarle que puede quitar el dispositivo de forma segura.
2. Desconecte el aparato de la puerta USB.

Macintosh®

1. En el Finder, haga clic en el icono Eject ⏏ (expulsar) al lado del dispositivo.
2. Desconecte el aparato de la puerta USB.

7. Actualizar la hora del sistema

Ajustar la fecha en el aparato:

1. Cree un archivo de texto con el nombre **time.txt** y la fecha y el tiempo en el siguiente formato:
   2012-01-18 11:38:54
2. Introduzca el camera en un puerto USB del ordenador.
3. Copie el fichero **time.txt** al directorio raíz de la camera.
4. Quite el aparato de forma segura (véase arriba).
5. Active el aparato Ahora, se copian la fecha y la hora, como han sido configuradas en el fichero **time.txt**, a la memoria de la camera. El fichero mismo se borra del directorio.

Reset

Si el aparato ya no reacciona, utilice un pequeño pin (p.ej. sujetapapeles) para pulsar cuidadosamente el botón de reinicialización**[8]**.

8. Batería

- El parpadeo lento del **[6]** indica que la pila agotada está agotada.

- Conecte el llavero a un puerto USB de un ordenador activado o a un adaptador USB (no incl.) para recargar la pila.
- No es posible sacar fotos o grabar un vídeo mientras el aparato esté conectado al ordenador.

Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
No eche el aparato al fuego porque puede explotar.

9. Especificaciones

elemento de imagen	CMOS a color
ángulo de visión	65°
capacidad de memoria	tarjeta micro SD de máx. 16GB (no incl.)
grabación de vídeo	formato de grabación: AVI (audio y vídeo)
	resolución vídeo: 720 x 480 píxeles
	imágenes por segundo 25
	capacidad de grabación: <30MB/min
captura de imagen	formato de grabación: JPEG
	resolución de la imagen: 1280 x 1024 píxeles (interpolación)
alimentación	batería de litio incorporada (recargar por USB)
autonomía de la batería	1h
tiempo de carga	2h
consumo de corriente	max. 170mA
dimensiones	52 x 32 x 12mm
peso	20g
temperatura de funcionamiento	0°C ~ 40°C

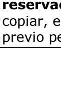
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página

www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.
Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países.
iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- **Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller

4. Eigenschaften

- sehr kleine digitale HD-Kamera
- Aufnahme auf Micro SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- es gibt keinen internen Flash-Speicher
- nur 2 Bedienungstasten
- Bild-, Audio- und Video-Aufnahme
- Lieferung mit USB-Kabel
- enthält keine Fernbedienungsfunktion

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	EIN/AUS-Schalter	**5**	Kamera
2	Anschluss für micro SD-Karte	**6**	Status-LED
3	Funktionstaste	**7**	Mini-B USB-Anschluss
4	Mikrofon	**8**	Reset-Taste (Rücksetzung)

6. Betrieb

Das Gerät ein- und ausschalten

1. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **[1]** um das Gerät einzuschalten. Die LED **[6]** leuchtet (orange), um anzuzeigen, dass die Kamera fertig ist, um aufzunehmen.
2. Halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[1]** 3 Sekunden gedrückt, um die Kamera auszuschalten.

Ein Foto machen

1. Richten Sie die Kamera **[5]**.
2. Drücken Sie kurz die Funktionstaste **[3]**. Die Status-LED **[6]** erlischt und leuchtet wieder.

Aufnahme

1. Richten Sie die Kamera **[5]**.
2. Halten Sie die Funktionstaste **[3]** 3 Sekunden gedrückt. Die Status-LED **[6]** blinkt 3 Mal und erlischt. Das Gerät macht nun die Bilder in AVI-Format.
3. Drücken Sie die Funktionstaste **[3]** wieder, um die Aufnahme zu stoppen. Die Status-LED **[6]** leuchtet wieder. Dies kann einige Sekunden dauern.

Bemerkung: Bei einem vollen Speicher oder einer schwachen Batterie wird die aktuelle Datei gespeichert und schaltet der Schlüsselanhänger automatisch aus.

Wiedergabe

1. Verbinden Sie den Schlüsselanhänger **[7]** über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss eines eingeschalteten Computers.
2. Die orangefarbige Status-LED **[6]** leuchtet. Sie können den Kugelschreiber nun als Memorystick verwenden und Dateien kopieren, öffnen und löschen.

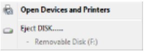
3. Abbildungen werden in der IMAGE-Datei gespeichert. Videos werden in der VIDEO-Datei gespeichert.

Das Gerät sicher entfernen

Windows®

Um das Gerät sicher zu entfernen:

1. Klicken Sie auf das Symbol Safely Remove Hardware (Hardware sicher entfernen) im Benachrichtigungsbereich rechts von der Taskleiste und klicken Sie auf das Gerät, dass Sie entfernen möchten.



   Es erscheint die Meldung: das Gerät kann sicher entfernt werden.
2. Trennen Sie das Gerät vom USB-Port.

Macintosh®

1. Klicken Sie im Finder auf das Eject-Symbol ⏏ (auswerfen) neben das Gerät.
2. Trennen Sie das Gerät vom USB-Port.

7. Die Systemzeit aktualisieren

Das Datum auf das Gerät einstellen:

1. Erstellen Sie eine Textdatei mit dem Namen **time.txt**. Schreiben Sie das Datum und die Uhrzeit im folgenden Format: 2012-01-18 11:38:54
2. Verbinden Sie die Kamera mit dem USB-Port des PC.
3. Kopieren Sie die Datei **time.txt** zum Hauptverzeichnis der Kamera.
4. Entfernen Sie das Gerät (siehe oben).
5. Schalten Sie die Kamera ein. Datum und Uhrzeit, wie in **time.txt** konfiguriert, werden zum Speicher kopiert. Die Datei selber wird gelöscht.

Reset

Setzen Sie das Gerät zurück, indem Sie die Reset-Taste **[8]** mit einem kleinen Gegenstand (z.B. Heftklammer) vorsichtig drücken.

8. Batterie

- Bei einer schwachen Batterie blinkt die Status-LED **[6]** langsam.
- Verbinden Sie den Schlüsselanhänger mit einem USB-Port oder mit einem USB-Netzteil, um die interne Batterie zu laden).
- Es ist unmöglich, Fotos zu machen oder ein Video aufzunehmen solange das Gerät mit dem Computer verbunden ist.

⚠	Dieses Gerät enthält eine interne wieder aufladbare Batterie. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen. Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer, denn es könnte explodieren.

9. Technische Daten

Aufnahme-Element	Farb-CMOS-Sensor
Blickwinkel	65°
Speicherkapazität	SD-Microkarte von max. 16GB (nicht mitgeliefert)
Video-Aufnahme	Aufnahmeformat: AVI (Audio und Video)
	Video-Auflösung: 720 x 480 Pixel
	Bilder per Sekunde): 25
	Aufnahmekapazität: <30MB/min
Bildaufnahme	Aufnahmeformat: JPEG
	Bildauflösung: 1280 x 1024 Pixel (Interpolation)
Netzteil	eingebaute Lithiumbatterie (über USB aufladen)
Autonomie Batterie	1 Std.
Ladezeit	2 Std.
Stromverbrauch	max. 170mA
Abmessungen	52 x 32 x 12mm
Gewicht	20 g
Betriebstemperatur	0°C ~ 40°C

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste

Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sind eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den VS und anderen Ländern.

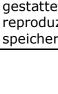
iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sind Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Proteja o aparelho de temperaturas extremas e do pó.
- **Usar apenas em interiores.** Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nunca utilize este aparelho para violar as leis de privacidade ou levar a cabo quaisquer actividades ilegais.

4. Características

- pequena câmara digital com função de gravação
- gravação em cartão de memória micro SD (não incl.)
- sem memória flash incorporada
- apenas 2 pulsadores
- captura de imagem, gravação áudio e vídeo
- cabo USB incluído
- não inclui função de comando à distância

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	botão on/off	**5**	camera
2	entrada para cartão micro SD	**6**	LED de estado
3	botão de função	**7**	porta USB Mini-B
4	microfone	**8**	botão de reinicialização

6. Utilização

Função ON e OFF

1. Prima o interruptor ON/OFF **[1]** para activar a câmara. O LED **[6]** acende-se (laranja) para indicar que o aparelho está pronto a utilizar.
2. Desligue o aparelho pressionando o botão **[1]** durante 3 segundos.

Tirar uma foto

1. Aponte a câmara **[5]**.
2. Prima brevemente o botão de função **[3]**. O LED **[6]** apaga-se e volta a acender-se.

Gravação

1. Aponte a câmara **[5]**.
2. Pressione o botão de função **[3]** durante 3 segundos. O LED **[6]** pisca 3 vezes e apaga-se. O aparelho grava as imagens em formato AVI.
3. Volte a pressionar o botão de função **[3]** para interromper a gravação. O LED **[6]** volta a acender (laranja) (pode demorar segundos).

Nota: O ficheiro é guardado e a câmara desliga-se automáticamente caso a memória esteja cheia ou a pilha esteja gasta.

Reprodução

1. Ligue o porta-chaves usando o cabo USB **[7]** incluído a uma porta USB de um computador ligado.
2. O LED de estado **[6]** acende na cor laranja e o equipamento não terá a função de um dispositivo de memória USB. Copiar, abrir ou apagar as gravações como faria com qualquer outros ficheiros no seu computador.

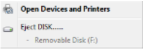
3. As imagens são gravadas na pasta IMAGE, os vídeos na pasta VIDEO.

Remova o dispositivo do seu computador em segurança

Windows®

Para remover o dispositivo em segurança:

1. Clique no ícone Safely Remove Hardware na área de notificações à direita da barra de tarefas e clique no dispositivo que pretende remover.



   O Windows emite uma notiificação a informar que é seguro remover o dispositivo.
2. Retire o dispositivo da porta USB.

Macintosh®

1. No Finder, clique no ícone Eject ≜ junto ao dispositivo.
2. Retire o dispositivo da porta USB.

7. Actualizar a hora do sistema

Acertar a data do dispositivo:

1. Cirar um ficheiro de texto com o nome **time.txt** com a data e hora conforme o formato a seguir indicado:
   2012-01-18 11:38:54
2. Introduza a câmera na porta USB com computador.
3. Copie o ficheiro **time.txt** para o directório raiz da câmera.
4. Remova o dispositivo do seu computador em segurança
5. Ligue a câmera. Agora, a data e a hora são copiadas, conforme foram configuradas no ficheiro **time.txt**, para a memória da câmera.

Reinicializar

Prima o botão de reinicialização **[8]** utilizando um objecto pequeno.

8. A bateria interna

- O piscar lento de **[6]** indica que a pilha está gasta.
- Ligue o porta-chaves a uma porta USB de um computador ligado ou a um adaptador USB (não incl.) para recarregar a pilha.

- Não poderá tirar fotografias or gravar vídeos enquanto o dispositivo estiver ligado ao computador.

⚠	Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local. Não aproximar do lume pois há o perigo de explosão.

9. Especificações

elemento de imagem	sensor CMOS a cores
ângulo da lente	65°
capacidade de memória	micro cartão de memória SD de máx. 16GB (não incl.)
gravação em vídeo	formato de gravação: AVI (áudio e vídeo)
	resolução de vídeo: 720 x 480 pixeis
	imagens por segundo): 25
	capacidade de gravação: <30MB/min
captura de imagem	formato de gravação: JPEG
	resoluçao de imagem: 1280 x 1024 pixeis (interpolação)
alimentação	bateria de litio incorporada (recarregamento por USB)
autonomia da bateria	1h
tempo de carregamento	2h
consumo de corrente	max. 170mA
dimensões	52 x 32 x 12 mm
peso	20g
temperatura de funcionamento	0°C ~ 40°C

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server são marcas da Microsoft Corporation registadas tanto nos Estados Unidos como em outros países.
iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS são marcas da Apple Inc., registadas nos U.S. e em outros países.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

⚠	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman**® usługi i gwarancja jakości na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- **Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.** Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- NIE INSTALUJ I NIE KORZYSTAJ z kamery w celach nielegalnych oraz szanuj prawo do prywatności.

4. Cechy

- bardzo mała cyfrowa kamera
- Rejestracja na karcie micro-SD, (brak w zestawie.)
- brak wbudowanej pamieci flash
- obsluga przy pomocy 2 przycisków
- rejestracja dzwieku oraz obrazu
- przewód USB w komplecie
- no remote control function

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

1	Przełącznik wł/wył (ON/OFF)	**5**	camera
2	gniazdo karty pamięci micro-sd	**6**	dioda LED status kamery
3	przycisk sterowania	**7**	port USB
4	mikrofon	**8**	przycisk resetowania

6. Zastosowanie

Włączanie i wyłączanie

1. Włącznikiem ON/OFF **[1]** włącz kamerę. Gotowość kamery do pracy potwierdzi zaświecenie się diody LED statusu kamery **[6]** w kolorze pomarańczowym.
2. Aby wyłączyć kamerę naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF **[1]** na czas nie krótszy niż 3 sekundy.

Robienie zdjęć

1. Skieruj obiektyw kamery **[5]** w kierunku, który cię interesuje.
2. Aby zrobić zdjęcie wciśnij krótko przycisk sterowania **[3]**. Wykonanie zdjęcia zostanie zasygnalizowane krótkim zgaśnięciem diody LED statusu kamery **[6]**.

Nagrywanie

1. Skieruj obiektyw kamery **[5]** w kierunku, który cię interesuje.
2. Aby rozpocząć rejestrację obrazu (filmu) wciśnij i przytrzymaj nie przez okres nie krótszy niż 3 sekundy przycisk sterowania **[3]**. Rozpoczęcie filmowania zostanie zasygnalizowane trzykrotnym błyskiem diody LED statusu kamery **[6]**. Obraz video zostanie zarejestrowany w formacie AVI.
3. Aby zatrzymać rejestrację obrazu naciśnij ponownie przycisk sterowania **[3]**. Dioda LED **[6]** statusu kamery zaświeci się w kolorze pomarańczowym.

Uwaga: Gdy zostanie zapełniona pamięć micro-SD lub akumulator zostanie rozładowany, urządzenie zapisze bieżący plik i wyłączy się.

Odtwarzanie plików.

1. Przy pomocy przewodu USB **[7]** będącego w zestawie podłącz kamerę z komputerem PC.
2. Dioda LED statusu kamery **[6]** zaświeci się w kolorze pomarańczowym. Podłączona kamera do komputera będzie

widziana w systemie jako dysk wymienny USB. Dane można kopiować, odtwarzać lub kasować.

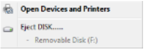
3. Zdjęcia zostały zapisane w folderze IMAGE, filmy w folderze VIDEO.

Usuń w bezpieczny sposób urządzenie z komputera

Windows®

Aby w bezpieczny sposób usunąć urządzenie:

1. Kliknij na ikonę Safely Remove Hardware [Bezpieczne usuwanie sprzętu] w obszarze powiadomień, po prawej od pasku zadań, następnie kliknij na urządzenie jeśli chcesz je usunąć.



Windows wyświetli powiadomienie, że sprzęt może zostać w bezpieczny sposó b usunięty.

2. Wyjmij urządzenie z portu USB.

Macintosh®

1. Kliknij ikonę Eject ≜ zboku urządzenia.
2. Wyjmij urządzenie z portu USB.

7. Ustawianie daty systemowej.

Aby ustawić datę na urządzeniu:

1. Utwórz plik tekstowy z nazwą **time.txt** z datą i godziną w następującym formacie:
   2012-01-18 11:38:54
2. Za pomocą przewodu USB podłącz kamerę do komputera PC.
3. Skopiuj plik **time.txt** do katalogu głównego kamery widzianej jako pamięć masowa kamerę.
4. W bezpieczny sposó b usuń urządzenie z komputera (zobacz powyżej).
5. Włącz kamerę. W chwili włączenia plik **time.txt** zostaje załadowany do systemu kamery i ustawiony czas i data. Plik ustawiania daty po jego załadowaniu jest automatycznie usuwany z katalogu głównego systemu plików kamery.

Resetowanie urządzenia.

Jeżeli urządzenie nie reaguje na żadne przyciski, należy je zresetować. W tym celu należy użyć igłę lub spinacz do papieru i wcisnąć przycisk resetowania kamery **[8]**.

8. Bateria

- Niski stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest powolnym pulsowaniem dioda LED statusu kamery **[6]**.
- Aby naładować wewnętrzną baterie aparatu/kamery podłącz do komputera przy pomocy przewodu USB lub do ładowaki z wyjściem USB (brak w zestawie).
- Gdy urządzenie jest podłączone do komputera robienie zdjęć lub nagrywanie filmó w będzie niemożliwe.

	Urządzenie to posiada wewnętrzny akumulator. Gdy skończy się jego przydatność, urządzenie usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wyrzucać urządzenia do ognia, ponieważ mogą eksplodować.

9. Specyfikacja techniczna

przetwornik obrazu	CMOS kolor
kąt widzenia obiektywu	65°
pojemność pamięci	max. 16 GB micro-SD (brak w zestawie)
format zapisu video	format zapisu: AVI (audio i video)
	rozdzielczość: 720 x 480 pikseli
	liczba półobrazów 25
	prędkość zapisu: <30MB/min
format zapisu zdjec	format zapisu: JPEG
	rozdzielczość: 1280 x 1024 pixels (interpolacja)
zasilanie	wbudowany akumulator litowy (ładowanie przez port USB)
pojemność akumulatora wewnętrznego	1h
Czas ładowania	2h
pobór prądu	max. 170mA
wymiary	52 x 32 x 12mm

waga	20g
temperaturowy zakres pracy	0°C ~ 40°C

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile oraz Windows Server to zarejestrowane znaki handlowe firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac oraz Mac OS to zarejestrowane znaki handlowe firmy Apple Inc., zarejestrowanej w USA i innych krajach.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, niełądowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu